



# Polokalama TA'ETOTONGI 'a e Smile Squad ki he 'apiako

## 'E 'a'ahi atu 'a e Smile Squad ki ho'o 'apiako 'i he vave taha mai.

'Oku tuku atu 'e he Pule'anga Victoria 'a e polokalama TA'ETOTONGI ki hono tokangaekina 'o e nifo ki he fānau ako kotoa 'o e 'apiako pule'anga 'o Vikatōlia. Fakamo'oni pea fakafoki mai 'e ki'i peketi ni ke fakapapau'i 'e 'ikai ke tō 'a ho'o fāmili 'i he faingamālie ni.

'Oku ala ma'u 'e he fānau ako kotoa 'a e:

- sivi nifo ta'etotongi
- ngaahi sēvesi ke ta'ota'ofi 'a ha uesia ke tauhi 'aki 'a e mo'ui lelei 'o e nifo
- faito'o fakalukufua ('o kapau 'e fiema'u)

Ki ha toe fakaikiiki ange, pe 'o kapau 'oku ke fiema'u tokoni ki hono fakafonu 'o e 'ū foomu:

- 'Īmeili ki he: [smilesquad@dhsv.org.au](mailto:smilesquad@dhsv.org.au)
- Telefoni ki he: 1300 503 977
- 'A'ahi ki he: [www.health.vic.gov.au/smile-squad](http://www.health.vic.gov.au/smile-squad)

## Ko e me'a 'oku fiema'u ké ke fai:

- 1 Lau** kotoa e ngaahi fakamatala 'i he peketi ni.
- 2 Fakafonu** pea fakamo'oni e ngaahi foomú kotoa 'i he lea Faka-Pilitania
  - Foomu fakamafai (pees 4)
  - Fakaikiiki 'o e taokotaha ako (pees 5)
  - Fakamafai ke ma'u ta'etotongi 'e kinautolu fiema'u faito'o fakafekau'aki mo e Tu'utu'uni ki he 'Ū Faingamālie ki he Tokangaekina 'o e Nifo 'o e Fānau (fili pe) (pees 6)
  - Hisitōlia fakafaito'o (pees 7)
  - Ngaahi Fehu'i ki he mo'ui lelei 'o e nifo (pees 8)
- 3 Fakafoki** 'a e ngaahi foomu ki ho'o 'apiako 'i he vave taha te ke ala lava.
- 4 Tauhi** e toenga fakamatala kotoa 'i he ki'i peketi ni ke fakafehoanaki ki ai 'amui ange.

Kātaki 'o fakafonu MATA'ITOHĪ LAHI 'a e ngaahi foomu ni .



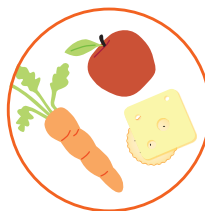
'Oku malava ke lau 'a e foomu fakafamafai 'i he ngaahi lea fakafonua kehe.

'A'ahi ki he: [www.health.vic.gov.au/smile-squad/providing-consent-for-smile-squad](http://www.health.vic.gov.au/smile-squad/providing-consent-for-smile-squad) pe hulu'i 'a e QR kouti ke ma'u 'a e ngaahi foomu kuo fakatonulea.



Kātaki 'o fakhū pē 'a e tataua lea Faka-Pilitānia.

## Kai mo'ui lelei, inu mo'ui lelei pea mo fufulu nifo lelei



Fili 'a e ngaahi me'atokoni 'oku fo'ou pea fakasi'isi'i 'a e ngaahi me'atokoni suka, 'ū inu melie pea mo e lolo



Inu ke lahi 'a e vai tepi



Fufulu 'aki 'a e kilimi fufulu nifo fluoride 'i he pongipongi mo e efiāfi

## 'Oku totongi?

'Ikai. Ko e sēvesi ta'etotongi 'eni ki he fānau ako kotoa, 'oku 'oatu 'e he Pule'anga Victoria.

### Ngaahi Fakakaukau

Kātaki 'o fakahā mai 'a ho'o fakakaukau (lelei pe kovi), 'i ha taimi pē. 'E malava ké ke 'imeili ho'o fakakaukau ki he [smilesquad@dhsv.org.au](mailto:smilesquad@dhsv.org.au)

## Ngaahi sēvesi ki hono tokangaekina 'o e nifo

'Oku 'oatu 'e he Smile Squad 'a e ngaahi sēvesi ta'etotongi ki hono tokangaekina 'o e nifo ma'ae fānau ako 'i he ngaahi 'apiako pule'anga 'o Vikatōlia 'e he kau mataotao fakapolofesinale.

### Sivi nifo (vakai'i)

'Oku kau ki he sivi nifo 'a hono vakai'i 'o e nifo, te'enifo, ngao pea mo e ngutu.

**Ngaahi lelei:** Ko e lahi taha 'o e mahaki'ia/ū palopalema 'o e nifo 'oku 'ikai te ne fakatupunga ha'ane langa 'i he'ene kamakamata. Ko hono toutou vakai'i 'a e founga lelei taha ki hono ma'u kei taimi 'o e ngaahi palopalema. Ko 'ene ma'u pē 'a e me'a 'oku hokó, te mau malava leva 'o palani ki hano faito'o leva.

Kapau te ke fakamafai, 'e ala 'oatu e ngaahi sēvesi ni 'o kapau te ne tokonia ha tokotaha ako:

### Ngaahi faka'ata 'o e nifo

'Oku ngāue'aki 'e he mīsini faka'ata 'a e ivi huelo ke fa'u ha 'īmisi fakatātā 'o e me'a 'oku hoko 'i he sino.

'Oku mau fakahoko e ngaahi faka'ata 'o e nifo 'aki ha filimi iiki 'oku fokotu'u 'i loto 'i he ngutu.

**Ngaahi lelei:** 'Oku 'omai 'e he ngaahi faka'ata kiate kimautilu 'a e fakamatala fekau'aki mo e nifó 'oku 'ikai malava ke ma'u 'i he sio matá pē. 'Oku malava 'e he ngaahi faka'ata 'o ma'u 'a e hele 'e he manu, ma'unimā 'e he siemu pea mo e ngaahi palopalema kehe.

**Ngaahi me'a 'e ala hoko:** 'Oku malu 'aupito 'a e ngaahi faka'ata. 'Oku si'isi'i ange 'a e ivi huelo 'o e ngaahi faka'ata 'oku mau ngāue'aki 'i ha puna vakapuna.

### Ko hono vali 'aki 'o e fluoride

Ko e vali 'aki 'o e fluoride ko ha faito'o ta'ota'ofi 'a ia 'e ola lelei ange ka toutou ngaue'aki 'o 'ikai toe si'isi'i hifo 'i he mahina 'e ono kotoa pē.

Ko hono vali 'aki 'a e fluoride e nifó 'oku faingofua 'aupito pea 'oku miniti si'i pe. 'Oku pipiki 'a e vali ki he nifó kae 'oleva kuo ke fufulu.

**Ngaahi lelei:** Ko e fluoride ko ha minilolo angamaheni 'oku ne tokoni ki hono fakatupu 'o ha nifo mālohi pea mo tokoni ke ta'ofi na'a hele 'e he manu. Ko e vali fluoride 'oku ne malava 'o ta'ofi e kamata 'a e hele 'e he manu pea mo fakatuai'i 'a e vave 'o e hele 'e he manu.

**Ngaahi me'a 'e ala hoko:** Neongo 'a e si'isi'i 'a 'ene hokó, 'oku 'i ai e ni'ihi 'oku kaunga kovi kiate kinautolu 'a e ngaahi me'a 'oku ngaahi 'aki 'a e vali fluoride. Ko e fānau ako 'oku kaunga kovi kaite kinautolu 'a e kolofoni/lōsini, keisini (polotini mei he hu'akau) pe mahaki hela 'aupitó 'e ala 'ikai malava ke ma'u 'a e vali fluoride.

### Ngaahi fakafonu 'o e avaava

Ko e fakafonú ko hano vali'i hifo 'o ha fakafonu ki he vahavaha'a (avaava) 'i he nifo. 'Oku fa'a fakahoko 'eni ki he nifo haú.

**Ngaahi lelei:** 'Oku kofukofu'i 'e he fakafonú 'a e ngaahi vahavaha'a 'i he nifó pea mo ta'ofi 'a e me'akai mo e siemu mei he'ene fihia ai. 'Oku ne ta'ofi 'eni mei hono kamata hele 'e he manu pea mei he 'ene mafola ki he fanga ki'i vahavaha'a.

Ko e ngaahi naunau fakafonú 'oku 'i ai 'a e fluoride. 'Oku malava ke maumau 'a e fakafonú 'i he faka'au ke fuoloa ange hono ngāue'aki pea 'e ala fiema'u ke toe ki'i fakafonufonu hifo pe fakafetongi.

### Fufulu 'o e nifo

'Oku ala fiema'u ke toe fufulu makehe 'i he taimi 'oku 'ikai ke malava ai 'o to'o 'a e kalakulasi (fakafefeka 'a e melomelo e nifo) pe 'uli tauma'u 'ikai lava o fufulu.

**Ngaahi lelei:** 'Oku malava ke fakasi'isi'i 'a e mahaki'ia 'o e te'enifo 'aki hono to'o 'o e kalakulasi, 'a ia 'oku ne ala uesia 'a e te'enifo.

### Muimui'i 'o e faito'o

Kapau 'e toe fiema'u ha faito'o, 'e fakatalanoa atu 'a e Smile Squad pea mo kole ke fakamafai'i.

## Ngaahi fehu'i 'oku fa'a toutou 'eke

**'Oku fiema'u nai 'e he ngaahi mātu'a, kau tauhi fānau fakalao pe kau tauhi fānau ke nau 'alu ki he 'apoinimeni 'a e tokotaha ako?**

'Oku talitali lelei 'a e mātu'a, kau tauhi fānau fakalao, pe kau tauhi fānau 'o ha'u 'o ka nau ka fiema'u, ka 'oku 'ikai ke tu'utu'uni'i eni.

Kātaki 'o fetu'utaki ki he Smile Squad ke nau fakahoko mai 'o kapau 'oku ke fiema'u ké ke ha'u.

Kapau 'oku toe fiema'u ha faito'o, te mau ala kole ki ha mātu'a, tauhi fānau fakalao, pe tauhi fānau ke ha'u ki he 'apoinimeni.

**Fēfē 'o kapau ne toki fakahoko ha faito'o nifo 'a e tokotaha ako ki mui ni mai?**

Kapau ne toki fakahoko ha 'a'ahi ki mui ni mai ki he nifó 'e malava pē ke nau toe sio ki he Smile Squad. 'E ala 'ikai fiema'u ke nau toe faka'ata mo ha toe sēvesi tokangaekina kehe.

**Fēfē nai 'o kapau ne nofo he akó ha tokotaha ako 'i he lolotonga 'a e 'a'ahi 'a e Smile Squad?**

Kapau na'e nofo ha tokotaha ako he akó, te mau toki sio kiate kinautolu 'i ha 'aho ange e taha pe te nau malava 'o 'a'ahi mai ki he 'enau va'a fakafongonga ofi taha atu 'i he tukuikoló ki hono tokoangaekina e nifó. 'Oku kei ta'etotongi pē 'a e ngaahi sēvesi ko 'eni.

Fekumi ki ho'o kiliniki tokangaekina e nifo ofi taha atu 'i he: [www.dhsv.org.au/our-services/find-dental-clinics/clinic-search](http://www.dhsv.org.au/our-services/find-dental-clinics/clinic-search)

**Ko hai te ne malava 'o fai e fakamafai?**

Mātu'a, tauhi fānau fakalao pe ni'ihi matu'otu'a kei si'i te nau malava 'o fakafonu pea mo fakamafai.

Ke fakapapau'i ko e tokotaha matu'otu'a kei si'i ko e, kuo pau ke fakafiemalie'i 'a e tokotaha mataotao fakafaito'o 'oku ma'u 'e he tokotaha akó 'a e mahino fe'unga ki he ngaahi me'a 'e ala hokó, ngaahi lelei, pea mo ha fakatamaki ki he'enau mo'ui lelei 'e ala hokó pea mo e faito'o 'e fokotu'u angé ke ne malava 'o fakamafai'i.

'Oku ala lava ke fakahoko 'e he tokotaha akó ha ngaahi tu'utu'uni ki ha kongá 'o e faito'o 'o e nifó kae 'ikai ko ha ni'ihi kehe. Ko e fānau ako kolisi 'oku 'ikai ke pehē 'e he tokotaha mataotao fakafaito'o ko ha tokotaha matu'otu'a kei si'i, te nau kole ki he mātu'a pe tauhi fānau fakalao ke nau fakamafai'i.

## Tu'utu'uni ki he 'Ū Faingamālie ki he Tokangaekina 'o e Nifo 'o e Fānau (CDBS)

'Oku malava ke ma'u faingamālie ha ni'ihi 'o e fānau ako ki he Tu'utu'uni ki he 'Ū Faingamālie ki he Tokangaekina 'o e Nifo 'o e Fānau (CDBS) 'a e Pule'anga 'Aositelēlia, 'o fakafou 'i he Medicare.

'Oku faka'atā mai 'e he Pule'anga 'Aositelēlia ke mau ma'u mai 'a e totongi ma'a kimoutolu ki hono tokangaekina homou nifo, 'i ha'a mou fakamo'oni 'i he foomu fakamafai CDBS.

### Ko e hā 'a e Tu'utu'uni ki he 'Ū Faingamālie ki he Tokangaekina 'o e Nifo 'o e Fānau (CDBS)?

Ko e CDBS ko ha polokalama Medicare ia 'oku ne tuku atu ai ha tokangaekina 'o e nifo 'o kinautolu 'i he fānau ta'u 0-17 'i ha ta'u e ua.

### Ngaahi fakamolé 'oku 'ikai te ke totongi, ké ke vakai ki ai

'Oku tu'utu'uni pau 'e he Medicare ke mau 'oatu 'a e fakamatala ni kiate koe. Kapau te ke ngāue'aki e CDBS, 'e to'o 'a e ngaahi mahu'inga ni mei ho'o penefiti fakangatangata CDBS:

| Sēvesi                                                 | Totongi ki he CDBS ta'etotongi                                            | Ko e mahu'inga te ke totongi |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Sivi nifo (vakai'i)                                    | \$59.60                                                                   | \$0.00                       |
| Ngaahi faka'ata 'o e nifo (kapau 'e fiema'u)           | \$34.50 ki he faka'ata                                                    | \$0.00                       |
| 'Ū fakafonu ki he vangavanga e nifo (kapau 'e fiema'u) | \$52.15 ('i he lahi taha) ki he fo'i nifo                                 | \$0.00                       |
| Fufulu 'o e nifo (kapau 'e fiema'u)                    | \$101.55 ('i he lahi taha) fakatefito 'i he lēvolo 'o e fufulu 'e fiema'u | \$0.00                       |
| Vali flouride ki he nifo kotoa (kapau 'e fiema'u)      | \$39.15 ki he vali (a'u ki hano vali tu'o ua 'i loto 'i he mahina e 12)   | \$0.00                       |

## Fakamatala fakatāutaha

'Oku tuku atu 'e he Ngaahi Sēvesi Tokangaekina e Nifo ki Victoria (DHSV) 'a e Smile Squad 'i he hoa ngaue mo e ngaahi fakafofonga tokangaekina e nifó 'i he tukuikoló. Ko e DHSV 'oku nau tokanga'i a e ngaahi me'a fakapepa ki he tokotaha sivi nifo 'a e Smile Squad. 'Oku faka'apa'apa'i 'e he DHSV 'a ho'o ngaahi fakamatala fakatāutahá pea mo nau tāfataha ki hono malu'i 'a ho'o fakamatalá. Te mau tokanga'i 'a ho'o fakamatala 'o fakatatau ki he *Lao ki he Ngaahi Lēkooti ki he Mo'ui Lelei* pea mo e *Lao Malu'i 'o e Fakamatala Fakatāutahá* mo e *Fakamatalá*

'I ha ngaahi taimi pau te mau tākaki 'a e fakamatalá mo e ngaahi fakakaukau ma'a e Smile Squad 'o fakataumu'a ki he fakatotolo pea mo hono fakamaau pea mo fakalelei'i 'a 'emau ngaahi sēvesi. Te mau tauhi 'a e fakamatala kau kia koe ke fakapulipuli 'i heni.

Te mau fiema'u ke vahevahe 'a e ngaahi fakamatala 'oku 'ikai ke fakahā'i ai ko koe ki he ngaahi potungāue fakafofonga 'o e pule'angá 'o hangē ko e DHVS, Potungāue Ako, pea mo e Potungāue Mo'ui. Te mau fakahoko 'eni ke mau lava ai 'o ako fekau'aki mo e mo'ui lelei 'o e nifo 'o e fānau ako kotoa 'i he 'apiako 'i Vikatōlia. Te mau to'o ha fa'ahinga fakamatala 'e fakafekau'aki kiate koe.

'E malava 'e he fanau akó 'o ngāue'aki 'a 'enau CDBS:

- ki he ngaahi sēvesi 'a e Smile Squad
- 'i he kiliniki nifo fakapule'anga 'a Vikatōlia
- 'i ha kiliniki nifo fakatāutaha

'E ngāue'aki 'e he Smile Squad 'a e CDBS ki he fānau ako 'oku nau malava ma'u e faingamalie ni.

Tatau ai pe 'o kapau he'ikai ké ke fakamo'oni ki he foomu fakamafai CDBS, 'e kei ma'u pē 'e he fānau akó kotoa 'a e sivi ta'etotongi 'o e nifó mei he Smile Squad. **'E 'ikai ha'o fakamole ki ai.**

'Oku mau faka'ai'ai atu koe ké ke fakamo'oni 'i he foomu fakamafai ke ma'u 'a e CDBS ta'etotongi ke faka'atā 'a e Smile Squad ke nau ma'u 'a e totongi 'o fakafou he Medicare. 'Oku tokoni eni kiate kimaoutolu ke mau 'oatu 'a e tokangaekina 'o e nifó ki he kau Vikatōlia 'oku toe lahi ange.

'A'ahi ki he [www.dhsv.org.au/privacy](http://www.dhsv.org.au/privacy) ke ke lau ai fekau'aki mo e fakapapau kakato ki he malu'i e fakamatala fakatāutaha 'a e DHSV pe hulu'i 'a e QR kouti 'i lalo:



### Ngaahi totonu mo e ngaahi fatongia

'Oku faka'atā atu ha tatau 'o ho'o ngaahi totonu ki he ma'u 'o e tokangaekina fakamo'ui lelei 'i he uepisaiti 'o e Australian Commission on Safety and Quality in Health Care.

Hingoa e 'apiako: \_\_\_\_\_ Tu'unga/kalasi (Fakatātā 'aki 'eni. 2B): \_\_\_\_\_

Hingoa kakato 'o e tokotaha ako: \_\_\_\_\_ 'Aho fā'ele'i 'o e tokotaha ako: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

'Oku ou fakamafai'i 'a e tokotaha ako 'oku hā 'i 'olungá ke kau atu ki he polokalama tokangaekina 'o e nifo 'a e Smile Squad 'i he 'apiako.

'Oku ou fakamafai'i ke ma'u 'e he tokotaha akó 'a e ngaahi sēvesi ko 'eni:

Sivi nifo (vakai'i) ☐ 'lo ☐ 'lkai

Fakatokanga'i ange: Kuo pau ké ke tali 'io ki he sivi'i 'o e nifó kimu'a pea toki fakahoko atu ha toe sēvesi kehe.

Faka'ata 'o e nifo (kapau 'e fiema'u) ☐ 'lo ☐ 'lkai Fakafonu e avaava (kapau 'e fiema'u) ☐ 'lo ☐ 'lkai

Vali fluoride (kapau 'e fiema'u) ☐ 'lo ☐ 'lkai Fufulu nifo (kapau 'e fiema'u) ☐ 'lo ☐ 'lkai

'Oku mau ako'i 'a e to'utangata hokó ke nau hoko ko ha kau polofesinale 'i he mo'ui lelei 'o e nifó. 'E ala sio ki he fānau ako ha tokotaha ako ki he nifó/mo'ui lelei e nifó 'a ia 'oku ngaue 'i he malumalu e supavaisa'i 'o ha tokotaha mataotao fakafaito'o 'a e Smile Squad.

'Oku ke fakamafai ke sio ki he tokotahaha akó ha tokotaha ako ki he nifó/mo'ui lelei e nifó? ☐ 'lo ☐ 'lkai

'Oku ou fakapapau, ki he lelei taha 'o 'eku mahinó, kuo u tuku atu ki he Smile Squad 'a e ngaahi fakamatala fakafekau'aki mo e mo'ui lelei pea mo e fakamatala fakatautaha 'oku fiema'u ke fakahoko mai 'aki 'a e tokoni 'o fakatatau ki ai.

'I he 'eku fakamafai'i, 'oku ou fakapapau ai na'a ku lau 'a e foomu fakamafai pea mo e fakamatala 'oku 'i loto 'i he ki'i pēketi ni.

'Oku ou ma'u 'a e fakamatala fe'unga ke u mahino'i 'a e 'ū me'a ni:

Ngaahi sēvesi ki hono tokangaekina 'o e nifo

'Oku ou 'ilo'ilo pau ki he fa'ahinga 'o e ngaahi sēvesi fakanifo 'oku tuku mai 'e he Smile Squad, kau ai 'a e ngaahi lelei mo e ngaahi uesia e ala hoko, feitu'u e fakahoko ai e ngaahi sēvesi, pea mo ia te ne fakahoko. 'Oku ta'etotongi 'a e ngaahi sēvesi kotoa.

Tokangaekina hili 'o e ngaahi sēvesi ki he nifo

'Oku ou mahino'i 'e ala fakafetu'utaki 'a e tokotaha mataotao fakafaito'o 'o e Smile Squad pe taha ngaue 'o e 'apiakó ki ha mātu'a, tauhi fānau fakalao, pe tauhi fānau 'o kapau 'e kamata puke ha tokotaha ako hili hono ma'u 'a e sēvesi ki he nifó, pe 'e ala ke nau toe fiema'u ha tokangaekina makehe he'ikai lava ke fakahoko 'i he 'apiakó.

Fakamatala fakatāutaha

'Oku ou 'osi lau mo mahino'i 'a e fakamatala ki he malu'i 'o e fakamatala fakatāutaha 'oku 'i he pēketi ni pea mo fakahā 'oku mahino 'a e founa hono ngāue'aki 'e he polokalamá 'a e fakamatala ki he mo'ui lelei 'a e tokotaha ako.

Fakamo'oni hingoa \*mātu'a/tauhi fānau/tokotaha ako: \_\_\_\_\_

Hingoa kakato \*mātu'a/tauhi fānau/tokotaha ako: \_\_\_\_\_ 'Aho: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

\* Ko e fānau ako ta'u 18 mo lahi hake, pea mo kinautolu 'oku pehē 'oku nau matu'otu'a kei si'i ki he taumu'a 'o hono ma'u 'o e ngaahi sēvesi tokangaekina 'o e nifó te nau malava 'o fakamafai 'iate kinautolu pē. Ko e fakamafai ko 'eni 'oku lava 'o ngāue'aki 'i ha māhina e 12 mei he 'aho 'o e fakamo'oni hingoa.

Hingoa 'o e 'apiakó: \_\_\_\_\_ Tu'unga / kalasi (Fakatātā 'aki 'eni. 2B): \_\_\_\_\_

Fakaikiiki 'o e tokotaha akó

Hingoa 'uluaki: \_\_\_\_\_ Fakaiku: \_\_\_\_\_

Tangata/Fefine: ☐ Tangata ☐ Fefine ☐ Kehe mei ai, kātaki 'o fakamahino \_\_\_\_\_ 'Aho fā'ele'i: \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

Ko e hā 'a e hoanauna fakatāutaha 'oku ngāue'aki 'e he tokotaha akó? (fili pē) \_\_\_\_\_

Tu'asila: \_\_\_\_\_

Kolo: \_\_\_\_\_ Kouti fakatu'asila: \_\_\_\_\_

Kapau ko ha tokotaha ako koe 'oku ke fakamafai ma'au pē, kātaki 'o fakakau 'a e:

Fika telefoni: \_\_\_\_\_ 'Īmeili: \_\_\_\_\_

Fakaikiiki 'o e mātu'a/tauhi fānau

Fakaikiiki makehe ki he mātu'a/tauhi fānau (fili pē)

Hingoa 'uluaki: \_\_\_\_\_ Hingoa 'uluaki: \_\_\_\_\_

Fakaiku: \_\_\_\_\_ Fakaiku: \_\_\_\_\_

Vā mo e tokotaha ako: \_\_\_\_\_ Vā mo e tokotaha ako: \_\_\_\_\_

Fika telefoni: \_\_\_\_\_ Fika telefoni: \_\_\_\_\_

'Īmeili: \_\_\_\_\_ 'Īmeili: \_\_\_\_\_

Ko e Aboriginal pe Torres Strait Islander 'a e tokotaha akó?

Ko e tokotaha ako ko ha tokotaha kumi hūfanga pe tokotaha kuo ma'u 'a hono tu'unga kumi hūfanga?

- ☐ 'Ikai, 'oku 'ikai ko ha Aboriginal pe Torres Strait Islander
- ☐ 'Ikai, 'oku 'ikai ko ha tokotaha kumi hūfanga pe tokotaha kuo ma'u 'a hono tu'unga kumi hūfanga
- ☐ Aboriginal
- ☐ Torres Strait Islander
- ☐ Aboriginal mo e Torres Strait Islander
- ☐ 'Ikai ke fie fakahā
- ☐ Tokotaha kuo ma'u 'a hono tu'unga kumi hūfanga
- ☐ Tokotaha kumi hūfanga
- ☐ 'Ikai ke fie fakahā

'Oku fiema'u nai ha tokotaha fakatonulea? ☐ 'lo ☐ 'Ikai

Lea fakafonua 'oku ou fili: \_\_\_\_\_

Na'e fā'ele'i 'a e tokotaha ako 'i 'Aositelēlia? ☐ 'lo ☐ 'Ikai, ko e hā e fonua na'e fā'ele'i ai kinautolu? \_\_\_\_\_

Kapau 'oku 'ikai ke 'i ai ha kaati Medicare 'a e tokotaha ako, kātaki 'o tuku ta'efakafonu 'a e konga ko 'eni.

Fika 'o e kaati Medicare 'a e tokotaha ako:

Fika fakafo'ituitui:

'Aho 'oku ta'e'aonga ki ai:   /





Australian Government  
Department of Health

FOOMU FAKAMAFAI KE MA'U TA'ETOTONGI 'E KINAUTOLU FIEMA'U FAITO'O  
FAKAFEKAU'AKI MO E TU'UTU'UNI KI HE 'Ū FAINGAMĀLIE KI HE TOKANGAEKINA 'O E  
NIFO 'O E FĀNAU

Ko au, 'a e tokotaha faito'o / tauhi fānau fakalao, 'oku ou fakamo'oni'i kuo fakahā mai kiate au:

- 'a e faito'o kuo pē 'e 'omai mei he 'aho ko 'eni 'i he Tu'utu'uni ki he 'Ū Faingamālie ki he Tokangaekina 'o e Nifo 'o e Fānau;
- 'a e fakamole fakaangaanga 'o e faito'o ko 'eni; pea
- teu ma'u ta'etotongi 'a e ngaahi sēvesi 'i he malumalu 'o e Tu'utu'uni ki he 'Ū Faingamālie ki he Tokangaekina 'o e Nifo 'o e Fānau pea he'ikai keu totongi meiate au pē 'a e ngaahi sēvesi ko 'eni, fakataau ki he pa'anga fe'unga 'oku faingamālie 'i he penefiti fakangatangata.

*'Oku ou mahino'i ko au / 'a e tokotaha faito'o teu ma'u faingamaālie pē ki he 'ū faingamālie ki he tokangaekina 'o e nifo 'o a'u ki he penefiti fakangatangata.*

*'Oku ou mahino'i ko e ngaahi penefiti ki he ngaahi sēvesi 'e ni'ihī 'e ala 'i ai hono ngaahi fakataputapui pea 'oku fakakau 'i he Tu'utu'uni ki he 'Ū Faingamālie ki he Tokangaekina 'o e Nifo 'o e Fānau ha ngaahi sēvesi ka 'oku fakangatangata. 'Oku ou mahino'i 'e fiema'u keu fakakakato pē 'e au 'a e ngaahi fakamole 'o ha fa'ahinga sēvesi 'oku 'ikai kau 'i he 'Ū Faingamālie ki he Tokangaekina 'o e Nifo 'o e Fānau.*

*'Oku ou mahino'i 'e holoki 'e he fakamole 'o e ngaahi sēvesi 'a e penefiti fakanganagata 'oku faka'ataa pea teu fakakakato pē 'e au 'a e ngaahi fakamole 'o ha ngaahi sēvesi 'e tānaki mai 'i he taimi 'oku ngāue'aki kotoa ai 'a e ngaahi penefiti.*

Ref #

Fika Medicare 'o e Tokotaha Faito'o

Hingoa kakato 'o e tokotaha faito'o

Fakamo'oni hingoa 'o e tokotaha  
faito'o / tauhi fānau fakalao

Hingoa kakato 'o e tokotaha 'oku  
fakamo'oni hingoa  
(kapau 'oku 'ikai ko e tokotaha faito'o)

'Aho

'Oku 'aonga 'a e foomu ko 'eni 'o a'u ki he 'aho 31 'o Tisema 'o e ta'u fakatohimāhina 'a ia na'e fakamo'oni hingoa ai



'Oku 'i ai ha fa'ahinga me'a 'oku kaungakovi ki he tokotaha ako 'oku ke 'ilo'i?

|                                            |                                                            |                                          |                                     |  |
|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> 'lo               | <input type="checkbox"/> 'Ikai                             | <b>Kapau 'io:</b>                        |                                     |  |
| <input type="checkbox"/> 'Ū 'enitipaiotiki | <input type="checkbox"/> Keisini (polotini mei he hu'akau) | <input type="checkbox"/> Kolofoni/losini | <input type="checkbox"/> Me'atokoni |  |
| <input type="checkbox"/> Latex pe tepi     | <input type="checkbox"/> Ngaahi faito'o kehe               | <input type="checkbox"/> Me'a kehe       |                                     |  |

'Oku lolotonga ngāue'aki nai 'e he tokotaha ako ha fa'ahinga faito'o?

☐ 'lo    ☐ 'Ikai    **Kapau 'io, kātaki 'o lisi mai e hingoa 'o e faito'o, lahi 'oku ne folo mo e lahi 'o e taimi ke ne folo he 'aho**

'Oku mahaki'ia nai e ma'ama'a 'o e tokotaha ako?

|                                               |                                |                                                         |  |
|-----------------------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> 'lo                  | <input type="checkbox"/> 'Ikai | <b>Kapau 'io:</b>                                       |  |
| <input type="checkbox"/> Mahaki hela          |                                | Kapau ne tokoto fakafalemahaki, lisi e mahina mo e ta'u |  |
| <input type="checkbox"/> Mahaki'ia e ma'ama'a | <input type="checkbox"/> Tipi  | <input type="checkbox"/> Me'a kehe                      |  |

'Oku mahaki mafu nai 'a e tokotaha ako (fakamafu pe halanga toto)?

|                                                                   |                                                      |                                                      |  |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> 'lo                                      | <input type="checkbox"/> 'Ikai                       | <b>Kapau 'io:</b>                                    |  |
| <input type="checkbox"/> Uesia e mafu                             | <input type="checkbox"/> Tafa mafu                   | <input type="checkbox"/> Mahaki mafu mei he mofi hui |  |
| <input type="checkbox"/> Tō lalo pe ma'olunga 'o e toto ma'olunga | <input type="checkbox"/> 'Au pe palopalema 'o e toto | <input type="checkbox"/> Me'a kehe                   |  |

'Oku 'i ai nai ha fa'ahinga mahaki 'oku ne uesia 'a e ngaahi ongo, fakakaukau pe ha ngaahi fiema'u makehe (faingata'a'ia)?

|                                                        |                                                                      |                                             |                                                                                                        |  |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> 'lo                           | <input type="checkbox"/> 'Ikai                                       | <b>Kapau 'io:</b>                           |                                                                                                        |  |
| <input type="checkbox"/> Tailiili pe ongo'i lototāngia | <input type="checkbox"/> 'Ikai malava 'o tokanga tāfataha ki ha me'a | <input type="checkbox"/> Mo'ua 'i he Autism | <input type="checkbox"/> Fakatu'asino (kau ai 'a e fiema'u ke ngāue'aki 'a e hu'anga ki he wheelchair) |  |
| <input type="checkbox"/> Poto'i fakafakakaukau         | <input type="checkbox"/> Uesia 'a e sio pe fanongo                   | <input type="checkbox"/> Me'a kehe          |                                                                                                        |  |

'Oku 'i ai nai ha mahaki pe mahaki tauhi kehe 'a e tokotaha ako ?

|                                                |                                              |                                             |                                                                                                                      |  |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> 'lo                   | <input type="checkbox"/> 'Ikai               | <b>Kapau 'io:</b>                           |                                                                                                                      |  |
| <input type="checkbox"/> Suka kalasi 1         | <input type="checkbox"/> Suka kalasi 2       | <input type="checkbox"/> Kanisā             | <input type="checkbox"/> Mahaki tauhi (hangē ko e pā kalava, fefulofulasi 'o e fehokotaki'anga 'o e sino)            |  |
| <input type="checkbox"/> Mahaki'ia 'o e kofuua | <input type="checkbox"/> Mahaki'ia 'o e 'ate | <input type="checkbox"/> Hamu pe mahaki-moa | <input type="checkbox"/> Tafa kehe (fakatātā 'aki 'eni. tafa fakasanisani, tafa 'o fakahu ha hui fehokotaki'aga loi) |  |
| <input type="checkbox"/> Me'a kehe             |                                              |                                             |                                                                                                                      |  |

'Oku feitama nai 'a e tokotaha ako?

☐ 'lo    ☐ 'Ikai    ☐ N/A

'Oku ma'u tapaka nai (ifi) pe sikaleti-faka'ilekitulonika (veipi)?

☐ 'lo    ☐ 'Ikai    ☐ N/A

Kapau 'io:

☐ Ifi    ☐ Veipi    ☐ Me'a kehe

'Oku inu kava malohi nai 'a e tokotaha ako?

☐ 'lo    ☐ 'Ikai    ☐ N/A

Kapau na'a ke tali **me'a kehe** ki he taha 'o ha fehu'i 'i 'olunga, kātaki 'o fakamatala'i mai.

'Oku mau 'eke 'a e ngaahi fehu'i ko 'eni ke tokoni kiate kimautolu ke mahino'i lelei ange 'a e tokotaha ako pea mo fa'u e palani lelei taha ma'a kinautolu.

'Oku ongo'i nai 'e he tokotaha ako ha langa 'i honau ngutu (fakatātā 'aki 'eni, 'ikai ke malava 'o mohe koe'uhi ko ha palopalema 'o e nifo)?

☐ 'lo

☐ 'Ikai

'Oku faingata'a'ia nai 'a e kai pe inu 'a e tokotaha ako koe'uhi ko e palopalema fekau'aki mo hono nifo pe ngutu?

☐ 'lo

☐ 'Ikai

'Oku faingata'a nai ke mahino e lea 'a e tokotaha ako koe'uhi ko ha palopalema fekau'aki mo honau nifo pe ngutu?

☐ 'lo

☐ 'Ikai

Kuo nofo nai e tokotaha ako he ako pe 'ikai kau ki ha ngaahi polokalama kehe koe'uhi ko ha palopalema fekau'aki mo honau nifo pe ngutu?

☐ 'lo

☐ 'Ikai

'Oku 'ikai nai ke malimali, kata pe fakahā 'e he tokotaha ako 'a hono nifo 'i he 'ene feohi mo e fānau ako kehe koe'uhi ko ha palopalema fekau'aki mo honau nifo pe ngutu?

☐ 'lo

☐ 'Ikai

Kuo 'osi vakai'i nai e nifo 'o e tokotaha akó kimu'a?

☐ 'lo

☐ 'Ikai

Kapau 'io, ko e hā 'a e 'ahó 'o

kapau 'oku 'ilo

Kuo fakafonu pe ta'aki nai ha taha 'o e nifo 'o e tokotaha akó koe'uhi ko hano hele 'e he manu e nifó 'i he ta'u e tolu kuo mahili atu?

☐ 'lo

☐ 'Ikai

☐ 'Oku 'ikai te u fakapapau'i

'Oku tu'o fiha nai 'a hono fa'a ma'u 'e he tokotaha akó 'a e inu melie hangē ko e huhu'a fua'i'akau, inu kasa pe kōtiolo?

☐ Tu'o tolu pe lahi hake ai 'i he 'aho

☐ Tu'o taha pe tu'o ua 'i he 'aho

☐ Taimi pē ni'ihi he uike

☐ Tātāitaha

'Oku tu'o fiha nai 'a hono fa'a fufulu 'e he tokotaha akó 'a hono nifó 'aki 'a e kilimi fufulu nifo?

☐ Tu'o taha 'i he 'aho (pongipongi)

☐ Tu'o taha 'i he 'aho (efiafi)

☐ Tu'o ua 'i he 'aho

☐ Si'isi'i 'i he tu'o taha he 'aho

☐ Lahi hake 'i he tu'o ua he 'aho

'Oku 'i ai nai ha fa'ahinga me'a kau ki he tokotaha ako 'oku ilifia pe hoha'a ki ai, pe ne 'i ai ha'ane a'usia kovi lototonga pe kimu'a ange 'i ha'ane 'a'ahi atu ke vakai'i hono nifó 'oku totonu ke mau 'ilo ki ai?

☐ 'lo

☐ 'Ikai

'Oku 'i ai nai ha ngaahi founa pe poupou 'a e tokotaha akó ke tokonia ke ne leva'i? Fakatātā 'aki 'eni, me'ava'inga 'oku sai'ia taha ai, iPhone app, tohi (kapau 'io, 'omai e fakaikiiki 'i lalo heni pea kātaki 'o 'omai 'i he 'ene 'a'ahi hoko mai)

☐ 'lo

☐ 'Ikai

'Oku 'i ai nai ha taha 'i he mēmipa 'o e fāmili pe ha tokotaha 'oku nofo fakataha 'i he 'api 'oku nofo ai 'a e tokotaha akó 'oku 'i ai ha'ane palopalema lahi 'aupito mo honau nifo mo e/pe te'enifó?

☐ 'lo

☐ 'Ikai

☐ 'Oku 'ikai te u fakapapau'i

'Oku 'i ai nai ha fa'ahinga me'a 'oku ke fiema'u ke mau 'ilo'i kimu'a pea mau toki vakai'i e nifo pea mo e ngutu 'o e tokotaha akó?

☐ 'lo

☐ 'Ikai

Kapau 'io, kātaki 'omai e fakaikiiki 'i lalo.